

Les frères ennemis

Die feindlichen Brüder

Op. 49 - N° 2.

H. HEINE

CHANT

Animé (Bewegt) *mf*

Dans la bru - me des monta - gnes,
O - ben auf des Ber - ges Spi - tze

PIANO

Animé (Bewegt) *f* *mf*

S'en - veloppe un vieux manoir; On entend dans les campa - gnes
liegt das Schloss in Nacht gehüllt; doch im Tha - le leuch - ten Bli - tze,

Un bruit d'armes cha - que soir! C'est la lut - te sa - cri - lè - ge
hel - le Schwerter klir - ren wild. Das sind Brü - der, die dort fech - ten

dim.

De deux frè - res in - humains! Quel hor - ri - ble sor - ti - lè - ge
grim - men Zweikampf wuth - entbrannt. Sprich, wa - rum die Brü - der rech - ten

Leur a mis le glaive aux mains? O Laura, ce fut - la flamme
mit dem Schwer - te in der Hand? Grä - fin Laura's Au - gen - funken

De vos yeux où luit - le jour! Pour la belle et no - ble da - me,
zün - de - ten den Brü - derstreit; bei - de glü - hen lie - bes - trunken

Tous les deux brû - laient d'amour! Mais de l'un ou l'au - tre frè - re
für die ad - lig hol - de Maid. Wel - chem a - ber von den Bei - den

Ritard.

Vers qui pen - che - ra son cœur? A tous deux elle est - contrai - re;
 wen - det sich - ihr Her - ze zu? Kein Er - grü - beln kann's ent - schei - den;

Ritard.

Qu'el - le soit donc au vain - queur! Et soudain dans
 Schwert her - aus, ent - schei - de du! Und sie fech - ten

la nuit som - bre, Re - ten - tit le bruit du fer! Mal - heureux! voy -
 kühn ver - we - gen, Hieb' auf Hie - be nie - derkracht's; hü - tet euch, ihr

- ez dans l'ombre Les fan - tô - mes de l'Enfer! Sois maudit, val -
 wil - den De - gen, grau - sig Blendwerk schlei - chet Nacht's. We - he! we - he!

Ritard. a Tempo

- lon du cri - me! Honte à vous cœurs sans re - mord! Cha - cun frap - pe
 blut' - ge Brü - der! we - hel we - hel blut' - ges Thal! Bei - de Küm - pfer

Ritard. a Tempo

dim. *cresc.*

sa victi - me! Cha - cun d'eux re - çoit la mort! Cha - cun frap - pe
 stür - zen nie - der, Ei - ner in des An - dern Stahl, bei - de Küm - pfer

sa victi - me! Cha - cun d'eux re - çoit la mort!
 stür - zen nie - der, Ei - ner in des An - dern Stahl!

p

Vai - nement le temps dévo - re Les ru - i - nes
 Viel Jahrhun - der - te verwe - hen, viel Geschlech - ter

p

du pas - sé, Le manoir se dresse en co - re, Chan - celant et
deckt das Grab, trau - rig von des Ber - ges Hü - ken schaut das ö - de

dé - laissé! Et le soir des cris é - cla - tent! Mi - nuit vi - bre
Schloss he - rab; a - ber Nachts im Tha - lesgrun - de wandelt's heim - lich

dim.

dans les airs, Et les frè - res se combat - tent Dans l'o - rage et
wun - der - bar; wenn da kommt die zwölf - te Stun - de, käm - pft dort das

p **Ritard.**

Ritard.

les éclairs!
Brü - derpaar.

a Tempo

f *ff*